

В.В. Свекла

**К вопросу о существующих подходах
к созданию цифрового образа старопечатной книги
и его представлению в электронных библиотеках мира**

В статье сравниваются подходы к созданию цифровых копий старопечатных книг и их представлению в различных электронных библиотеках мира. Особое внимание уделяется таким аспектам создания цифровых копий изданий, как выбор цветового режима оцифровки, требования к полноте цифровой копии старопечатной книги, выбор подхода к созданию цифрового образа отдельной книжной страницы.

Ключевые слова: оцифровка библиотечных фондов, электронные библиотеки, старопечатные книги.

V.V. Svekla

**To the question of existing approaches to creating
a digital image of an early printed book and its
presentation in electronic libraries of the world**

The article compares approaches to creating digital copies of early printed books and their presentation, used by various electronic libraries of the world. Particular attention is paid to such aspects of creating digital copies of publications, as choosing the colour mode of digitization, the requirements for completeness of a digital copy of the early printed book, and the approach to creating a digital image of a separate book page.

Keywords: digitization of library collections, electronic libraries, early printed books.

Участники процессов оцифровки библиотечных фондов и создания электронных библиотек из разных стран мира нередко придерживаются дифференцированного подхода к оцифровке различных видов документов. Наряду с общими требованиями, предъявляемыми к созданию цифровых копий всех без исключения документов, существует ряд специфических требований к оцифровке

определенных групп документов, выделенных по тому или иному признаку (время его создания, историко-культурная или информационная ценность и т.д.).

Определенное представление о дифференцированном подходе к оцифровке различных документов дают ознакомление с цифровыми образами старопечатных книг, представленных в разных электронных библиотеках мира, и встречающиеся в печати и интернет-пространстве документы методического и нормативного характера.

Ни один из известных нам документов такого рода не использует определение «старопечатные книги» для документов, требующих особых подходов к оцифровке. Но сформулированные в них принципы указывают на то, что при оцифровке старопечатных изданий применяются довольно специфические подходы.

Красноречив пример подобного деления, сформулированный в документе под названием «Единые технические требования к оцифровке изданий, включаемых в НЭБ»¹ (далее – «Единые технические требования»)*. «Единые технические требования» предлагают условно разделить библиотечные фонды в отношении подходов к их оцифровке на 3 категории. К первой из них, названной «Раритеты», относятся «книжные памятники (до 1830 г.)**», особо ценные и редкие книги, рукописи»².

Таким образом, «Единые технические требования» причисляют старопечатные книги к «Раритетам», не оставляя оснований для отнесения их к «Художественно-культурным ценностям и социально значимым изданиям» (эту категорию составили «издания, представляющие особую художественную и культурную ценность, содержащие авторские иллюстрации и рисунки, а также издания, имеющие большую социальную значимость»³ и «Информационно значимые издания» («тиражная литература, которая представляет ценность только как информация, а не как оригинальное издание»)⁴.

«Единые технические требования» – один из ряда нормативно-методических документов, основывающих деление библиотечных

* Данный документ был разработан в качестве нормативно-методической базы для оцифровки документов в рамках создания Национальной электронной библиотеки России.

** Характерно, что дата, используемая здесь как хронологическая граница для документов категории «Раритеты», совпадает с датой, которая, согласно одной из доминирующих точек зрения в отечественном книговедении, завершает период создания старопечатной книги.

фондов в отношении подходов к их оцифровке на противопоставлении документов двух типов: 1) документы, имеющие исключительно информационную значимость; 2) документы, наряду с информационной значимостью, обладающие культурной, исторической, духовной ценностью.

Старопечатные книги, без сомнения, относятся ко второй из названных групп документов. Подходы, используемые при их оцифровке, во многом схожи с подходами, применяемыми при оцифровке иных документов этой группы, но существенно отличаются от подходов к оцифровке документов, обладающих сугубо информационной значимостью. Цифровая копия старопечатного издания должна не только в полном объеме воспроизводить содержащуюся в книге информацию, но и являться адекватной оригиналу реконструкцией предмета искусства, историко-культурного артефакта. Лишь цифровой образ старопечатной книги, соответствующий этим требованиям, способен удовлетворить потребности всех без исключения пользователей.

При оцифровке старопечатных книг часто возникает выбор: какой электронный образ издания предпочтительнее для пользователя? Позволяющий с максимальным удобством воспринимать текстовую и иную символьную информацию, содержащуюся в книге, или же дающий возможность составить наиболее органичное представление об издании в целом? В зависимости от предпочтений пользователей электронных библиотек, самих пользователей можно условно разделить на две категории. Представитель первой из них («пользователь-читатель») ориентирован в основном на восприятие текстовой составляющей книги. Второй тип пользователя («пользователь-зритель») в меньшей степени проявляет интерес к тексту книги, зато более восприимчив к ее целостному образу.

Любой подход к созданию цифрового образа старопечатной книги учитывает различия в пожеланиях к нему названных типов пользователей. Спектр требований, определяющих выбор того или иного подхода, весьма широк, поэтому остановимся лишь на некоторых важных аспектах существующих подходов.

Выбор цветового режима оцифровки старопечатной книги. В большинстве электронных библиотек мира (например, Hispánica⁵, Polonia⁶, национальные библиотеки Хорватии⁷, Армении⁸), представлены полноцветные (RGB 24 bit) электронные образы старопечатных книг. Но есть и примеры использования иных цветовых

режимов. Так, в Электронной библиотеке Российской государственной библиотеки⁹ цветовой режим для создания электронного образа старопечатной книги – 256 оттенков серого цвета (Grayscale 8 Bit), а полноцветные изображения встречаются реже.

Аргументы в пользу того или иного цветового режима очевидны. Выполнение оцифровки в любом режиме, отличном от полноцветного, уменьшает затраты времени на создание электронной копии книги, включение ее в состав библиотеки и работу с ней пользователя. Однако очевидны и недостатки копий старопечатного издания, выполненных в таких цветовых режимах. Эти копии способны обеспечить адекватную и полную передачу текстовой составляющей книги, но не позволяют составить представление о старопечатной книге как о предмете искусства, историко-культурном артефакте. Как следствие, электронный образ старопечатной книги, созданный в ином цветовом режиме, нежели полноцветный, неприемлем для некоторых категорий пользователей (искусствоведов, книгovedов и т.д.).

Требования к полноте электронного образа старопечатного издания. В контексте создания цифровых копий книг слова «полнотекстовый» и «полный» не всегда синонимичны. Полнотекстовая электронная копия документа предполагает наличие в ней в абсолютном объеме текстовой информации, присутствующей в оригинале. Однако в состав книжного издания входит ряд элементов, не содержащих такого рода информации (переплет, форзац, аванти тул, шмуцтитутулы, оборот титульного листа и т.д.). Электронный образ старопечатной книги, из которого исключены данные элементы, не всегда способен удовлетворить ожидания пользователей электронных библиотек.

Как показывает опыт крупных электронных библиотек мира, большинство из них стремится к созданию абсолютно полного цифрового образа старопечатной книги. Однако даже в цифровых копиях старопечатных книг, включенных в состав таких библиотек, порой отсутствуют те или иные элементы, присущие оригиналу издания. В качестве наиболее часто отсутствующего элемента следует назвать корешок книжного переплета. В то же время, нередко случаи, когда цифровые копии старопечатных изданий включают лишь элементы книги, являющиеся носителями символической информации (например, в Электронной библиотеке Российской государственной библиотеки).

Таким образом, большинство электронных библиотек осознает необходимость создания безоговорочно полного электронного образа старопечатной книги как единственно приемлемого для всех без исключения категорий пользователей. В то же время существуют библиотеки, стоящие на позициях безусловного главенства текстово-символьной составляющей старопечатной книги.

Выбор подхода к созданию электронного образа отдельной страницы старопечатной книг. Существуют два преобладающих подхода к созданию цифрового образа отдельно взятой книжной страницы. При использовании первого из них границы изображения устанавливаются с некоторым отступом от границ оцифровываемого документа. В этом случае электронный образ книжной страницы включает фрагменты соседней страницы, книжного обреза и переплета. При втором подходе границы цифрового образа совпадают с краями книжной страницы. В целом же выбор подхода вполне уместно рассматривать в контексте предпочтений «пользователя-зрителя» (для него более приемлем первый подход) и «пользователя-читателя» (его вполне устраивает второй подход).

Различные субъекты процессов оцифровки и создатели электронных библиотек не проявляют единодушия при выборе подхода к созданию электронных образов страниц изданий, представляющих художественную и культурно-историческую ценность (в том числе и старопечатных книг). Одни из библиотек (Мировая цифровая библиотека¹⁰, Gallica¹¹, Hispánica) при создании копий изданий подобного рода последовательно придерживаются первого подхода, другие (открытая электронная библиотека Государственной публичной исторической библиотеки России¹², Национальной библиотеки Армении) являются убежденными приверженцами второго.

Таким образом, подходы к созданию цифрового образа старопечатной книги заметно разнятся. Однако большинство субъектов оцифровки библиотечных фондов и создателей электронных библиотек в различных странах мира придерживается следующего подхода: 1) создание полноцветных цифровых образов; 2) создание абсолютно полных цифровых копий книг; 3) создание цифровых образов отдельных страниц с отступом от границ издания. В соответствии с этим осуществляется работа по оцифровке старопечатных изданий в Центральной научной библиотеке имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси, которая проводится с 2013 г.

¹ Проект для общественного обсуждения «Единые технические требования к оцифровке изданий, включаемых в НЭБ» [Электронный ресурс] / Рос. гос. б-ка, 2013. 11 с. URL: http://www.rsl.ru/datadocs/doc_7935ra.pdf (дата обращения: 02.05.2018).

² Проект для общественного обсуждения «Единые технические требования...». С. 2.

³ Там же.

⁴ Там же.

⁵ Цифровая библиотека Национальной библиотеки Испании [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bne.es/en/Catalogos/BibliotecaDigital-Hispanica/Inicio/index.html> (дата обращения: 02.05.2018).

⁶ Цифровая Национальная библиотека Polona (Польша) [Электронный ресурс]. URL: <https://polona.pl> (дата обращения: 02.05.2018).

⁷ Цифровые коллекции Национальной и университетской библиотеки (г. Загреб, Хорватия) [Электронный ресурс]. URL: <http://digitalna.nsk.hr> (дата обращения: 02.05.2018).

⁸ Электронная библиотека Национальной библиотеки Армении [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nla.am/arm/?q=en/node/91> (дата обращения: 02.05.2018).

⁹ Электронная библиотека Российской государственной библиотеки [Электронный ресурс]. URL: <http://elibrary.rsl.ru> (дата обращения: 02.05.2018).

¹⁰ Мировая цифровая библиотека [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wdl.org> (дата обращения: 02.05.2018).

¹¹ Цифровая библиотека Gallica Национальной библиотеки Франции [Электронный ресурс]. URL: <http://gallica.bnf.fr> (дата обращения: 02.05.2018).

¹² Открытая электронная библиотека Государственной публичной библиотеки России [Электронный ресурс]. URL: <http://elib.shpl.ru> (дата обращения: 02.05.2018).

УДК 006.95:51(092)+929Кирик Новгородец

Р.А. Симонов

Ранний предшественник М.В. Ломоносова – Кирик Новгородец (XII в.)

Статья раскрывает историографический аспект изучения такого выдающегося деятеля книжной культуры Древней Руси, как Кирик Новгородец, который внес существенный вклад в математическую хронологию и изучение календарных циклов. В статье